Histoire de l'Extrême-Orient prémoderne

Étude philologique et historique de textes tibétains classiques et pré-classiques

Yoshiro Imaeda

Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/ashp/1064>

DOI : 10.4000/ashp.1064

ISSN : 1969-6310

Éditeur

Publications de l'École Pratique des Hautes Études

Édition imprimée

Date de publication : 2 février 2011

Pagination : 348-349

ISSN : 0766-0677

Référence électronique

Yoshiro Imaeda, « Étude philologique et historique de textes tibétains classiques et pré-classiques », *Annuaire de l'École pratique des hautes études (EPHE), Section des sciences historiques et philologiques* [En ligne], 141 | 2011, mis en ligne le 25 février 2011, consulté le 06 juillet 2021. URL : <http://journals.openedition.org/ashp/1064> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/ashp.1064>

ÉTUDE PHILOLOGIQUE ET HISTORIQUE DE TEXTES TIBÉTAINS CLASSIQUES ET PRÉ-CLASSIQUES

Chargé de conférences : M. Yoshiro IMAEDA

Programme de l'année 2008-2009 : I. *Introduction à la syntaxe du tibétain classique*. — II. *Lecture de textes de Dunhang*.

I. *Introduction à la syntaxe du tibétain classique*

Nous avons passé en revue rapide les principaux sujets qui ont fait au cours des siècles l'objet d'amples études et discussions chez les grammairiens tibétains, c'est-à-dire l'action/l'agent/l'objet-les trois (*bya byed las gsum*) et l'agentif (*bdag*)/l'objectif (*gzhan*), en s'appuyant sur les trois textes suivants : Thonmi Sambhota (attribué à), *Rtags kyi 'jugs pa*, Si tu pan chen Chos kyi 'byung gnas (1699-1774), *Yul gans can pa'i brda yang dag par sbyar ba'i bstan bcos kyi bye brag sum cu pa dang rtags kyi 'jug pa'i gzhung gi rnam par bshad pa mkhas pa'i mgul rgyan mu tig phreng mdzes* (écrit en 1744) et A kya yongs 'dzin Dbyangs can dga' ba'i blo gros (XVIII^e-XIX^e siècles), *Rtags kyi 'jug pa'i dka' gans bdag gzhan dang bya byed las gsum kyi khyad par zhib tu phye ba nyung gsal 'phrul gyi lde mig*. D'autre part, nous avons examiné les trois temps verbaux « présent - passé - futur » (*da lta ba - 'das pa - ma 'ongs pa*) et sommes arrivés à la conclusion qu'il s'agit là en réalité pas de trois temps mais de trois aspects « infinitif - parfait - imparfait ». La notion du temps n'est pas inhérente au verbe tibétain et n'est exprimé que par les éléments étrangers au verbe tels qu'adverbes, locutions et prépositions temporelles, ou le contexte.

Nous avons ensuite examiné les différentes positions chez des linguistes modernes, tant tibétains qu'étrangers, concernant les classifications des verbes tibétains selon les critères différents à savoir les verbes différentiatifs (*bya byed tha dad pa'i bya tshig*) / les verbes indifférentiatifs (*bya byed tha mi dad pa'i bya tshig*), les verbes volitifs / contrôlables (*rang dbang can gyi bya tshig*) / les verbes non-volitifs / non-contrôlables (*gzhan dbang can gyi bya tshig*) et les verbes causatifs / les verbes résultatifs.

Finalement, nous avons lu certains passages du *Rgyal rabs gsal ba'i me long* (il n'y a pas d'unanimité parmi les chercheurs sur l'identité de l'auteur et la date de composition de ce classique ; néanmoins, nous pensons pouvoir affirmer qu'il a été composé par Sa skya pa Bsod nams rgyal mtshan [1312-1375] en 1368) afin de voir à l'aide des cas concrets les caractéristiques des verbes du tibétain classique.

II. *Lecture de textes de Dunhuang*

Nous avons brièvement présenté le projet « Old Tibetan Documents Online » que nous dirigeons en collaboration avec une dizaine de chercheurs japonais, anglais et américain et qui vise à établir une édition critique électronique de textes tibétains de

Dunhuang et à élaborer des outils de recherche tels que le « KWIC (Key Words In Context) ». Nous avons sommairement expliqué l'origine et la nature des manuscrits de Dunhuang écrits tant en chinois qu'en tibétain et en d'autres langues et les caractéristiques propres aux manuscrits tibétains.